

Молодой маркиз Алекс Пембрук женился на леди Клэр из мести. Он хотел заставить страдать лорда Барстоу, обреченного на смерть его сестру. Но страсть, которая вспыхнула в сердце Алекса при виде рыжеволосой красавицы Клэр, заставила его забыть обо всем. Отныне ему не нужно ничего, кроме тепла ее податливых губ и нежного шелка кожи. Леди Клэр тоже очарована статным маркизом. Но однажды она услышала секретный разговор, в котором была названа настоящая причина их брака... Сердце Клэр разбито. Сможет ли Алекс вернуть ее любовь и вновь коснуться желанных губ?

Алекс быстрым движением усадил девушку к себе на колени и обнял. Проведя пальцем по ее губам, он наклонился и поцеловал ее. Клэр почувствовала вкус его виски, мягкого и пахнущего дымом. Ответив на его поцелуй, Клэр больше ни о чем не могла думать. Их поцелуй и близость тела Алекса не давали ей ни единого шанса скрыть то, как она хочет его. О Боже, она зря позволила ему прикоснуться к себе, ведь она не знала, к чему это может их привести.



www.bookclub.ua
ISBN 978-617-12-4179-4



Жанна Макгрегор



Невестушка



Жанна
Макгрегор



Невестушка



Невезуная

Janna
MacGregor

The Bad
Luck Bride

a novel

Жанна
Макгрегор

Невезучая

роман

ХАРЬКОВ  КЛУБ
2018  СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.111
ББК 84(7США)
М15



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Публикуется при содействии
«St. Martin Press»

Переведено по изданию:
MacGregor J. The Bad Luck Bride : A Novel / Janna MacGregor. —
New York : St. Martin's Paperbacks, 2017. — 340 p.

Перевод с английского *Богдана Войченко*

Дизайнер обложки *Алина Ачкасова*

ISBN 978-617-12-4179-4
ISBN 978-1-250-11612-3 (англ.)

© JLWR, LLC, 2016
© Jon Paul, обложка, 2017
© Nemiro Ltd, издание на
русском языке, 2018
© Книжный Клуб «Клуб
Семейного Досуга», пе-
ревод и художественное
оформление, 2018

Глава первая

Январь 1811 года
Дорчестер

Холодный ветер острым ножом пронзал каждый сантиметр тела Александра, заставляя его терять остатки самообладания. Маркиз Пембрук много лет пытался овладеть искусством терпения, но сегодня понял, что все его усилия пошли прахом.

Ему следовало познавать всевозможные способы мщения, а не учиться умению сдерживать себя. Никогда больше он не доверится другу, если тот на самом деле предатель. Лишенное всякой растительности поле, покрытое толстым слоем снега, было отличным местом для дуэли. Всего в нескольких метрах от Алекса находился лорд Пол Барстоу, человек, который погубил его семью.

Гнедой жеребец Алекса подошел к белому мерину лорда Пола. Алекс хорошо видел обветренное лицо лорда Пола, второго сына герцога Саутхарта. Глядя на этого человека, он невольно вспомнил о детстве, которое они провели вместе. Тогда они были неразлучны. Они вместе встречали радости и невзгоды. Их дружба должна была окончиться с их смертью. Но она умерла в одночасье, когда Алекс обнаружил письмо сестры, в котором она объяснила причину своего самоубийства.

— Элис мертва. — Конь затопал копытами и шумно выдохнул. Алекс по привычке похлопал животное по спине. От промедления толку нет. Его глаза болели от ветра, дувшего с севера, но он не хотел отворачиваться. — Я похоронил ее два дня назад.

Лорд Пол склонил голову набок и сжал руки, затянутые в перчатки.

— Мне жаль слышать о твоей утрате.



Алекс решил, что оцепенение, которое овладело его телом, было вызвано горем и холодом. Он подавил гнев и боль, едва не лишавшие его рассудка. Даже если ему придется пролить свою кровь ради торжества справедливости, эта жертва будет того стоить, потому что она принесет покой его душе. От волнения к горлу подступил тугой комок, и он с усилием проглотил его.

Элис Обри Холлворт, его младшая сестра, была похоронена в фамильном склепе семьи Пембрук. Всего неделю назад она заливалась радостным смехом за семейным ужином и ловила восторженные взгляды собравшихся. Сразу после ужина девушка извинилась и отправилась к себе в комнату, приняв на ночь тоизирующую настойку.

Больше она не проснулась.

А теперь не осталось ничего, кроме лорда Пола. Алекс терялся в догадках, пытаясь понять, как такой беспутный человек мог разрушить молодую жизнь. В отчаянной попытке загнать боль в самый дальний уголок своей души Алекс с силой втянул ноздрями воздух.

— Она носила твоего ребенка под сердцем, — сказал он, натянув поводья.

Вдалеке на заснеженном поле возникло какое-то движение. С запада через пустошь к ним приближался мужчина на черной лошади. Нельзя было терять ни минуты. Лорд Пол должен был согласиться на дуэль до прибытия графа Сомертона. Алекс подумал, что он зря посвятил лорда Сомертона в свой план.

— Откуда ты знаешь, что это был мой ребенок? — с вызовом спросил лорд Пол.

— Она оставила записку и попросила не винить тебя. Каждый раз, когда я видел вас вместе, она была счастлива. Осенью во время пирушки, устроенной в честь охоты, и на протяжении праздников... — Эти слова и воспоминания причинили Алексу физическую боль, к горлу подступила тошнота. — Я решил, что переживать не о чем.

Алекс ожидал, что лорд Пол выразит хоть какое-то сожаление, пусть всего лишь спросив о том, страдала ли Элис. Молчание затянулось. Тяжесть двух кремневых пистолетов в его карманах была единственным утешением в этот день.



Сомертон уже успел пересечь половину поля. Из-под копыт его коня во все стороны летел снег. Тишину нарушал лишь стук копыт.

— Какое несчастье для всех, — заметил лорд Пол, покосившись на Алекса.

— Да.

Алекс наклонился вперед, почувствовав, как напряглось его тело. Он подавил желание достать из камзола один из приготовленных пистолетов. Вместо этого он почти вплотную подъехал к белому мерину лорда Пола.

— Сделай одолжение и посмотри на меня, — попросил Алекс.

Лорд Пол не шелохнулся. Острое желание услышать объяснение и увидеть раскаяние этого человека заставило Алекса продолжить:

— Как ты мог соблазнить Элис, а потом бросить ее, словно мусор на обочине дороги? Как ты мог оставить ее одну с ребенком?

— Я так понимаю, что, если я скажу, что не имею к этому никакого отношения, это ничего не изменит для нас с тобой. — Лорд Пол наконец посмотрел на Алекса. — Она преследовала меня...

— Будь ты проклят! — В голосе Алекса звучала неприкрытая ненависть. — Почему ты не остался с ней? Ты должен был поступить как джентльмен и жениться на ней.

Последние слова Алекса заставили лорда Пола побледнеть.

— Осторожнее, Пембрук. Не спеши с выводами, о которых ты, возможно, пожалеешь.

— Мы решим этот вопрос здесь и сейчас.

Не успел он договорить, как к ним подъехал граф Сомертон и резко осадил коня.

Лорд Барстоу прикрыл лицо ладонью от снежной пыли, поднятой копытами скакуна.

Сомертон направил коня вперед, разделив противников и их лошадей. Прищурившись, он сурово взглянул на Алекса:

— Пембрук, довольно!

— Какое эффектное появление, Сомертон, — с легкой издевкой в голосе заметил лорд Пол. — Приехал спасти его? Слишком поздно. Твой друг уже трясется на телеге по дороге в ад.

— Тебе лучше уйти, — выдавил из себя Сомертон. — Немедленно.

Алексу не понравилось вмешательство Сомертона. Его интересовал только лорд Пол.



— Ты заплатишь за причиненное зло сегодня же.

Он был готов предстать перед судом в палате лордов за убийство человека на дуэли.

Сомертон протянул руку, чтобы схватить коня Алекса за уздечку.

— Пембрук, — мягко начал он, словно пытаюсь успокоить дикого зверя. — Алекс, ну же, старина.

Дружба Сомертона сегодня лишь мешала Алексу завершить дело. Дернув поводья, он отъехал в сторону.

— Нет. Я покончу с этим так или иначе. — Приняв решение расквитаться с лордом Полом, он повернулся к противнику: — Нам не нужны такие излишества, как доктора или секунданты.

Сомертон, подъехав к его противнику, прорычал:

— Лорд Пол, уезжайте отсюда.

Словно по команде перестал идти снег. Граф поднял руку, чтобы шлепнуть ладонью по крупу белого мерина.

— Сомертон, не вмешивайся! — резко крикнул Алекс, испугав птиц в соседней роще, которые взмыли в воздух и начали кружить над деревьями.

Не успел граф опустить руку, как белый мерин резко рванулся с места. Лорд Пол поскакал к ближайшему лесу, медленно растворяясь в сгущавшихся сумерках.

Алекс сунул руку в карман и сжал рукоятку тяжелого пистолета. Ему не давали покоя угрызения совести. Тихо выругавшись, он решил не доставать оружие.

Глубокий снег приглушал все звуки. Только седло Сомертона время от времени тихо поскрипывало. Всепоглощающее горе отравляло каждую мысль, каждый вздох Алекса.

Он так этого не оставит. Он найдет способ заставить лорда Пола заплатить за свои грехи. Воспоминания об Элис, когда-то такие чистые, теперь подернулись грязной пеленой.

Снег сменился ледяным дождем. Подняв голову и посмотрев на серое небо, Алекс почувствовал, как капли дождя обжигают кожу пронизывающим холодом. Он закрыл глаза и тихо произнес, нарушив молчание:

— Я заберу у него все. И не важно, чего мне это будет стоить. Все, что ему дорого, станет моим.

Глава вторая

Апрель 1812 года

Лондон, игорный притон «Рейнолдс»

Лорд Пол шлепал перчатками по ладони. Снова и снова. Этим он напоминал себе кота, которого на дерево загнала собака: взгромоздившись на ветку, тот нервно бьет себя по бокам хвостом, не зная, как спуститься на землю.

— Это *ты* выкупил мои долговые обязательства? — Лицо лорда Пола потемнело от злости.

Уголки рта Алекса дернулись в усмешке, хотя тут не было ничего смешного. Он удивленно посмотрел на лорда Пола:

— Не стоит меня благодарить.

— Только когда в аду пойдет снег или когда в феврале будет тридцать дней. Все равно, что будет первым.

Алекс проигнорировал его сарказм и вытащил из кармана пальто клочок бумаги.

— Я согласен оплатить все твои игорные долги, включая сегодняшний. Взамен ты передаешь мне в собственность свой дом в Дорчестере, Уиллоу-хаус. — Алекс понизил голос и протянул бумагу своему заклятому врагу: — А еще ты подпишешь это.

Лорд Пол выхватил бумагу из рук Алекса и даже не посмотрел на двух стряпчих, вошедших по сигналу Алекса.

Алекс почувствовал огромное облегчение. Сегодня вечером, спустя месяцы кропотливой работы над планом мести, он снова смог свободно вздохнуть. Его понятия о чести предписывали поступать именно так, а не иначе. Элис с ребенком были мертвы, и ничто не могло вернуть их, но расплата, наступившая лорда Пола, должна была стать достойным воздаянием.



Алекс старался не подавать виду, что едва сдерживается, чтобы не броситься на лорда Пола. У него чесались кулаки захватить этой свинье по лицу.

— Подпиши бумагу, и мы квиты. Кредиторы больше не будут цепляться к тебе, и ты разорвешь этот порочный круг, который сам же и создал.

Лорд Пол закончил читать документ и, вздрогнув, взглянул на Алекса:

— Ах ты, чертов подлец! Если я брошу леди Клэр, я буду не в состоянии оплатить долги. Я буду практически уничтожен.

— Она больше не твоя забота.

Если бы это было во власти Алекса, ни одна женщина никогда не была бы во власти лорда Пола. На какое-то мгновение в глазах лорда Пола мелькнула паника, и хотя он быстро взял себя в руки, Алекс понял, что этот удар был очень болезненным для него.

— Если ты уничтожишь меня, то уничтожишь и леди Клэр. Она не может позволить, чтобы еще одна помолвка была расторгнута. Она не переживет скандала. Кроме того, она от меня без ума, она не может обойтись без меня ни минуты. Я связан обязательствами перед ней.

— Что ты предлагаешь? — спросил Алекс, нависнув над игральным столом, обитым зеленым сукном. Ему стоило немалых усилий, чтобы не наброситься на него, сидящего напротив него. При мысли о том, что лорд Пол разрушил жизнь еще одного невинного человека, у Алекса внутри все переворачивалось. — Осторожнее с ответом. Если бы герцог Лэнгем слышал...

— Не будь таким занудой. Конечно, мы были с ней близки, — ответил лорд Пол и ухмыльнулся. — Ты можешь заставить меня подписать эту бумажку, но что хорошего это принесет? Если понадобится, я женюсь на ней завтра по специальному разрешению.

Девчонка будет в восторге, она подумает, что это очень романтично.

— Если ты предпримешь попытку сделать нечто подобное, я узнаю об этом. Любое неосмотрительное движение с твоей



стороны — и я продам тебя обратно твоим кредиторам. Я слышал, что эти ребята не церемонятся.

Алекс шлепнул себя по ладони перчаткой, словно бы издеваясь над лордом Полом, который с яростью уставился на него. Оба знали, что другого пути нет. Протянув руку, лорд Пол взял перо, обмакнул его в чернила и поставил подпись.

Алекс быстро схватил бумагу и посыпал подпись песком.

Лорд Пол придвинулся ближе к столу.

— Я не знал, что так много значу для тебя.

— Ты — нет, а вот Элис значила. — Алекс глубоко вздохнул, стараясь не волноваться и не потерять лицо. — Ты мог бы сработать тоньше. Я был готов заплатить намного больше.

Набросив на плечи черное пальто, он направился к двери, не выпуская из рук бумагу. С каждым шагом на душе становилось легче. Однако угрызения совести не давали ему покоя. Ему следовало лучше заботиться об Элис. Слишком занятый текущими делами поместья, он потерял так много возможностей проводить больше времени с сестрой. Каким она видела свое будущее? Как она собиралась выйти в свет? Теперь он уже никогда этого не узнает. К сожалению, он не понял, что ее веселость и улыбки были лишь маской, под которой скрывалась боль.

Он в последний раз посмотрел на лорда Пола. Этот ублюдок еще не знает, как несладко ему придется.

— Хорошо, что я не убил тебя тогда. Это было бы слишком легко. Ты будешь страдать так же, как страдала Элис, и я хочу увидеть твои мучения.

Он вдохнул воздух, наполненный смешанным запахом сигар, дешевого алкоголя и отчаяния лорда Пола. Это был приятный запах, который он будет помнить до конца жизни. Впервые после смерти Элис он почувствовал себя живым.

Его стряпчие описали бы ситуацию более изящным языком, но Алекс мог сделать это намного проще. Он раздавит лорда Пола. Чтобы загнать последний гвоздь в крышку его гроба, он отправится вечером на бал, где попросит руки леди Клэр.

Она будет нужна ему, когда расстроится ее помолвка с лордом Полом.



Несмотря на все свои попытки, Алекс не мог забыть об очень важном моменте: она была ему нужна так же, как и он ей, если не больше.

Но существовала одна проблема. Ему надо было убедить ее опозориться и бросить своего четвертого жениха.

* * *

На самом деле Алекс очень ждал бала у леди Энтони. Обычно подобные мероприятия нагоняли смертную скуку, но сегодняшний вечер должен был стать исключением. Он собирался танцевать и разговаривать с леди Клэр, девушкой, которую он убедит выйти за него. С балкона на втором этаже он внимательно изучил бальный зал. Танцующие пары остановились. Сегодня его не интересовали красивые девушки. Лишь одна была ему нужна.

Он бы узнал ее огненно-рыжую корону где угодно. Волосы леди Клэр были тем маяком, который приковывал его взгляд. В последний раз, когда они встречались, она была высокой, неловкой девчушкой. Сейчас, глядя на красивую рыжеволосую девушку, он ощутил неожиданную дрожь, которая застала его врасплох. Леди Клэр Кавеншем, единственная дочь покойного герцога Лэнгема, стояла вместе с группой молодых девушек. С противоположной стороны зала к ней направился ливрейный лакей с запиской, на которой Алекс заметил надпись бордовыми чернилами. Такими обычно пользовались члены семьи Барстоу.

Ужас ситуации поразил его в самое сердце.

— Ах, ублюдок, — выдохнул Алекс.

Этот подлец даже не потрудился явиться лично.

Лакей подошел к леди Клэр, и время замедлило свой бег. Алексу это напоминало транспортную аварию. Он чувствовал себя извозчиком, который видит, что его экипаж переворачивается, но не может ничего с этим поделать.

Алекс нахмурился. Это была не ее вина. Он поспешил вниз по лестнице в надежде свести ущерб к минимуму. Если ему повезет, то он сможет перехватить лакея до того, как тот передаст записку.



Алекс чуть не врезался в толпу гостей, спеша как можно быстрее подойти к леди Клэр. Бежать сквозь толпу приглашенных было недопустимо, но он не останавливался и стремительно приближался к леди Клэр, не обращая внимания на гостей, приветственно махавших ему руками. Сейчас от Клэр его отделяло всего метров десять.

— Пембрук! Что ты здесь делаешь? — Радостный лорд Фредрик Хоникатт преградил ему дорогу. — Сто лет тебя не видел. Ты в картишки идешь перекинуться?

— Не сейчас, Хоникатт. Встретимся позже.

Коротко кивнув, Алекс обошел его и поспешил к леди Клэр.

Лакей протянул серебряный поднос, на котором лежала записка. Девушка нахмурилась и удивленно посмотрела на листок бумаги. Должно быть, она узнала цвет чернил. В следующее мгновение она овладела собой и выражение ее лица стало непроницаемым. Улыбнувшись, она кивнула и взяла записку.

У Алекса все внутри замерло, когда она отошла от группы подруг и быстрым движением взломала печать на записке.

* * *

— *Черт.*

Клэр захотелось выкрикнуть это вслух. Она так резко смяла листок, что острые края бумаги впились в ее кожу сквозь кремовые атласные перчатки.

Это была записка от ее четвертого жениха. Лорд Пол коротко написал своим красивым почерком, что он не придет на официальное объявление об их помолвке. Его слова значили, что их брак теперь невозможен.

Она, конечно, не любила лорда Пола, но считала его другом. Возможно, со временем она смогла бы полюбить его. Но отрицать то, что случилось, не имело смысла.

Ужасное проклятие поразило ее снова.

Еще один отказ пополнил ее коллекцию. Не в силах вытерпеть этот позор, Клэр опустила голову и посмотрела на свое красивое платье, специально пошитое для ее помолвки. Все-го лишь через час она планировала танцевать в нем с лордом Полом перед гостями, навсегда забыв о проклятии. Теперь же



будущее сулило ей лишь унижение, которое придется пережить, как только все узнают о разрыве очередной помолвки. На этот раз ее ждал оглушительный скандал.

Она всегда хотела иметь собственную семью. Чтобы завести семью, ей надо было выйти замуж. Честно говоря, ее не так сильно заботило то, за кого она выйдет. Ей просто хотелось свою семью.

Клэр быстро заморгала, пытаясь убедиться, что не спит. Это была настоящая катастрофа. Слово «обесчещена» описывало ситуацию после второй разорванной помолвки, но теперь, когда это случилось в четвертый раз, на ум приходило слово «уничтожена». Клэр с ужасом думала об усмешках и презрительных взглядах, брошенных на нее, когда присутствующие узнают, что ее четвертый жених принял решение бросить ее за час до помолвки.

Да здравствует проклятие леди Клэр.

Она не принадлежала к числу женщин, готовых сдаться без боя. Девушка поняла, что ей пора бежать. Будучи истинной дочерью герцога, Клэр слабо улыбнулась и, высоко подняв голову, стала медленно удаляться от кухни Эммы и ее друзей. Принятое ею решение не оставило выбора. Ей надо сделать еще несколько шагов, чтобы, очутившись достаточно далеко от группы приятелей, она могла поспешить прочь из зала.

В тот момент, когда Клэр развернулась, она почувствовала, как острый край подноса уперся ей в бок. На пол упало несколько бокалов. Звон бьющегося стекла разнесся по всему залу, заставив гостей повернуться в ее сторону. Музыка стихла. Клэр закрыла глаза и тут же снова открыла их, чтобы оценить ущерб. Ее лицо залило краской.

Клэр повернулась к злополучному лакею, державшему в руках поднос:

— Простите меня. Это я виновата. Вы не поранились?

Лакей отрицательно покачал головой.

— Прошу прощения, миледи.

Он нагнулся и начал подбирать с пола осколки.

Глубоко вдохнув и расправив плечи, Клэр повернулась к гостям. Большая часть приглашенных вернулась к прерванным



занятиям, за исключением тех, что стояли ближе к ней. Кто-то ухмыльнулся, заметив ее растерянность.

— Клэр, все в порядке? Ты выглядишь какой-то озабоченной.

Широко улыбаясь, к ней подошла кузина Эмма.

Если бы Клэр намекнула ей о том, что случилось, Эмма едва ли нашла бы в себе силы улыбаться.

— Все в порядке. Мне просто нужно выйти подышать воздухом.

Эмма кивнула, и ее медово-золотистые волосы засверкали.

— Твое волнение можно понять. Лично я с нетерпением жду официальное объявление. Наконец я смогу выпить целый бокал шампанского. Или даже два.

Убедившись, что все хорошо, она похлопала Клэр по руке и вернулась к друзьям.

Вечером тетя и дядя Клэр собирались поднять бокалы и пожелать ей семейного счастья. Они уже попросили разрешения у леди Энтони лично сообщить об одной приятной новости. К счастью, они не уточнили, о чем пойдет речь.

Ливрейный лакей, который принес записку, замер возле Клэр, ожидая распоряжений. В своей черной, отделанной золотым галуном форме, которая гармонировала с убранством зала, он был похож на пчелу из улья. Другой лакей в точно такой же ливрее ходил по залу и прислуживал гостям. Послышались первые звуки кадрили.

Слуга поклонился:

— Леди, вы будете писать ответ?

«Где эта бумажка?» — в смятении подумала Клэр.

Должно быть, она уронила записку. Оглядевшись, она обнаружила ее на полу в полуметре от себя.

Клэр нагнулась, чтобы подобрать ее. В тот же момент к бумажке потянулся какой-то мужчина. Клэр почувствовала острую боль, ударившись виском о голову незнакомца. Испугавшись собственной неуклюжести, она резко отпрянула. Да когда же закончится этот вечер? К счастью, она смогла удержаться на ногах.

— Я прошу прощения... — Клэр осеклась, посмотрев на симпатичное лицо незнакомца. Не думая о последствиях, она



выхватила бумажку из его руки, чтобы не дать прочесть ее содержание. — Простите, но это принадлежит мне.

Александр Холлворт, маркиз Пембрук, присел рядом с девушкой.

— Леди Клэр, позвольте вам помочь.

Он сочувственно улыбнулся. Глубокий бархатистый голос мужчины заставил Клэр замереть от удовольствия. Черный вечерний костюм Пембрука подчеркивал его широкие плечи. Даже сидя на корточках, он был намного выше ее. Смутившись из-за нелепой ситуации, Клэр улыбнулась.

— Спасибо.

Пембрук осторожно взял ее за руку и помог подняться.

Повернувшись к лакею, Клэр сказала:

— Я должна послать сообщение дяде, герцогу Лэнгему. Есть ли здесь где-нибудь укромный уголок, где не так шумно?

Клэр усилием воли подавила желание снова посмотреть на Пембрука, испугавшись, что он может узнать ее секрет. Откуда он взялся? Его на подобных мероприятиях прежде не видели.

Она проследовала за лакеем в тускло освещенный кабинет, отделанный в черно-золотых тонах. Толстый золотистый ковер приглушал ее шаги. Клэр пожалела, что он не может сделать то же самое с ее гулко стучащим сердцем. Лакей достал из выдвижного ящика лист бумаги, заточенное перо и чернильницу.

Записка далась ей с трудом. Ее рука дрожала так сильно, что она случайно вымазала чернилами белоснежную перчатку. Это стало еще одним досадным происшествием уходящего вечера. Клэр собралась с мыслями и написала, чтобы тетя и дядя ждали ее в холле. Так она могла удалиться незамеченной. Не успели чернила высохнуть, как Клэр запечатала послание.

— Пожалуйста, отнесите это немедленно. Я не буду ждать ответа.

— Да, миледи.

Лакей отворил дверь, и шум из зала ворвался в кабинет, словно незваный гость. Когда лакей вышел и закрыл за собой дверь, наступила тишина. Клэр задумалась. Еще одна разо-



рванная помолвка. Грудь сдавила знакомая боль. Ей было больно скорее даже не от того, что эти мужчины отвергли ее, а от того, что ей было не суждено создать свою семью взамен той, что она потеряла.

Оглядевшись, Клэр с облегчением вздохнула. Ей таки улыбнулась удача. Окна кабинета выходили в сад леди Энтони. В любой другой день Клэр была бы рада насладиться его спокойной красотой, но в тот вечер сад должен был стать ее сообщником.

Пройдя через красиво украшенную стеклянную дверь, Клэр вышла на террасу и спустилась по ступенькам в сад. Она не могла вернуться в зал, где ее ждали любопытные взгляды стервятников.

Маленькие фонари раскачивались на легком ветру. Тени плясали на дорожке, проложенной через парк. Неожиданно холодный порыв ветра заставил Клэр вздрогнуть. Она не беспокоилась, что встретит кого-то, так как сад в это время был безлюден. Все гости наверняка отправились на поздний ужин.

Через четверть часа она окажется в безопасности и, сидя в карете вместе с тетей и дядей, сможет спокойно подумать о событиях прошедшего дня. Ее шелковые туфли и подол платья намокли от росы. Но это была малая цена, которую она заплатила за свободу.

На западе небо пронзила молния. Клэр резко остановилась и замерла. Она постаралась справиться с внезапно возникшим беспокойством и двинулась дальше. Несколько крупных дождевых капель упали ей на плечо.

— *О боже, только не это. Не сейчас.*

Она начала тихонько напевать колыбельную, которой научила ее мать, чтобы отгонять страхи.

Клэр не была готова к грозе. Она глубоко вздохнула, стараясь не паниковать. Где-то в небе совсем близко прогрехотал гром. Клэр затаила дыхание. Сердце быстро застучало и замерло в груди.

Окружавший ее сад исчез, и она снова стала десятилетней девочкой. Послышался треск дерева, сопровождаемый гулким раскатом грома, ворвавшимся в карету, когда они



проезжали по мосту, ведущему во Вренвуд. Экипаж занесло вправо. Шум грозы поглотил ржание лошадей и крик кучера. Карета съехала в сторону и упала вниз. Деревянные панели лопнули, и Клэр внезапно оказалась в ледяной воде. У нее резко перехватило дыхание. Одна, охваченная страхом и не в состоянии вырваться, она вступила в бой с окружавшей ее чернотой.

— Миледи? — чей-то голос заставил ее очнуться.

Сердце уже не так быстро стучало в груди. Тот лакей, должно быть, увидел, что она пошла в сад. Клэр повернулась, чтобы заверить его, что все в порядке, но, увидев мужчину, который стоял перед ней, потеряла дар речи.

— Лорд Пембрук, — пролепетала она.

Клэр уже не была уверена, что успеет вовремя добраться до кареты дяди и тети.

Что ж, она хотя бы не будет скучать в одиночестве...

«Довольно! — одернула себя Клэр. — Нужно взять себя в руки». Ей понадобится всего две минуты, чтобы добраться до холла.

Внезапно Пембрук мило улыбнулся:

— Должно быть, вам понравился бал так же сильно, как и мне. Мне стоило огромного труда догнать вас.

Клэр слабо улыбнулась в ответ. Что ему нужно от нее в этот вечер? Вдали замерли звуки вальса.

— Вы хотели догнать меня?

Пембрук подошел ближе к девушке. Она чуть не взвизгнула, увидев его так близко. Глаза молодого человека сверкнули, когда где-то над их головами небо вспорола ослепительная молния. Его лицо белело во мраке, а черные волосы сливались с царившей вокруг темнотой.

— В зале вы были какой-то рассеянной. Я здесь, чтобы предложить вам помощь.

Его слова обеспокоили девушку. Если он заметил ее смятение, значит, и другие могли увидеть, в каком она состоянии.

— Помощь?

Клэр поморщилась. Она не была такой наивной, какой могла показаться. Тяжело сглотнув, она посмотрела по сторонам. Пембрук пришел один.



Еще одна молния осветила сад, Клэр вздрогнула.

Пембрук подошел к фонарю. В тусклом свете она увидела его волевой подбородок и высокие скулы. Мужчина внимательно посмотрел на Клэр, изучая ее, словно ученый, который рассматривает новое насекомое под микроскопом.

В горле Клэр пересохло. Если он и дальше будет так пристально рассматривать ее, то в конце концов сможет понять всю степень ее горя.

— Леди Клэр, — прошептал он. — Нам нужно поговорить о лорде Барстоу.

* * *

Яркие вспышки осветили небо. Клэр резко выдохнула. Пембрук протянул ей руку:

— Давайте спрячемся от дождя.

Справа к зданию примыкал небольшой навес, который мог стать для них отличным убежищем.

— Меня ждут на балу.

Напускная смелость в ее голосе напомнила Алексу поведение раненого животного, загнанного в угол. По ее дрожащим рукам он понял, как сильно она волнуется.

В мягком свете фонарей капельки воды на ее плечах и волосах сияли, словно маленькие бриллианты. На ее фоне Венера Боттичелли выглядела бы блекло. Улыбнувшись и желая немного успокоить девушку, Алекс нагнулся к ней и шепнул:

— Вы же понимаете, что шли не в ту сторону?

Глаза девушки увлажнились.

Алексу вдруг захотелось смахнуть с ее щек слезы, которые вот-вот готовы были брызнуть из глаз.

— Это было грубо с моей стороны, — понизил он голос. — Простите меня. У меня не было намерения смеяться над вашей ситуацией.

Этот день был непростым для них обоих. Он хотел, чтобы она приняла его предложение и ничего не боялась. И Алекс продолжил:

— Пожалуйста. Это важно. Клянусь, вам нечего опасаться. Клэр неуверенной походкой двинулась к навесу.



Алекс последовал за ней, положив ладонь ей на талию, готовый остановить ее, если она попытается сбежать.

На какой-то миг девушка заколебалась. В свете фонаря ее бледная кожа приобрела бронзовый оттенок. Ветер разносил слабый пряный аромат цитруса, исходящий от нее. Это был приятный, но в то же время необычный запах для женщины.

— Давайте сядем, — Алекс указал на каменную скамью.

— В этом нет нужды. Что вы хотите?

В ее кратком ответе слышалась еле заметная враждебность. Или отчаяние, поскольку она была похожа на человека, который только что увидел привидение и был так напуган этим, что едва мог связать два слова, чтобы рассказать свою историю.

Алекс подошел ближе. Леди Клэр не пошевелилась. Мысленно он сравнил ее с очень храбрым, но маленьким солдатиком. А может, сильно замерзшим солдатиком.

Алекс стащил с себя пальто и молча накинул его на плечи девушки.

Она напряглась, когда он придвинулся ближе, и тихо поблагодарила:

— Спасибо.

Даже в потемках ее волосы сохраняли оттенок темного каштана. Алекс напрягся, ощущая непреодолимое желание провести ладонью по изгибам ее шикарного тела. Причиной подобной реакции, вероятно, были события этого вечера. Алекс и раньше бывал в компании красивых женщин, но эта девушка поразила его своей выдержкой, проявленной в столь тяжелой для нее ситуации. Несмотря на пережитое ею унижение после еще одной расторгнутой помолвки, Клэр вела себя с присущим ей достоинством. Именно это заставляло его кровь быстрее бежать по жилам.

Алекс отогнал от себя греховные мысли. Ему предстояло сделать серьезный шаг — он собирался предложить этой девушке свою руку и сердце.

— Леди Клэр...

— Почему вы пошли за мной? — Она быстро посмотрела в сторону сада и плотнее запахнулась в пальто. — Меня будут искать, если я сейчас же не вернусь к семье.



Алекс пытался понять, раздражена она или испугана. Ее поведение казалось ему необычным.

— Что вы собираетесь делать со слухами об отсутствии лорда Пола на сегодняшнем празднике? — негромко спросил Алекс, стараясь смягчить удар. — Я не хочу показаться жестоким, но к утру все будут знать, что вы потеряли еще одного жениха. Вам нужно что-то предпринять уже сегодня. Хочу добавить, что очередная ваша неудача придется по вкусу многим.

— Вы издеваетесь надо мной? — Клэр бросила на молодого человека пронзительный взгляд.

— Ничуть. Я просто хочу помочь. — Теперь ему следовало следить за каждым своим словом. У него было достаточно опыта общения с женщинами, чтобы понимать, как легко все можно испортить. — Я хочу честно и открыто обсудить вашу непростую ситуацию. — Ее напряженное лицо напомнило ему работы итальянских живописцев эпохи Возрождения, на которых безмятежность зачастую была омрачена скрытым недовольством. — Ваше проклятие начало жить своей жизнью.

Девушка незаметно поморщилась.

Алексу внезапно захотелось обнять и успокоить ее.

— Свет смакует подобные скандалы. Всех этих господ не интересует правда. — Он сцепил руки за спиной. — Чтобы избежать сплетен, которые появятся, как только раскроется правда, вам следует сегодня же объявить о том, что вы разорвали помолвку с лордом Полом. Если вы не сделаете это первой, над вами будет смеяться весь город и вам придется уехать. Людям все равно, кто вы — дочь герцога или служанка.

— Это мой последний шанс. Я не могу больше испытывать судьбу, потому что теперь на меня уж точно никто не посмотрит. — На ее лице не отразилось никаких эмоций. — Я постараюсь убедить лорда Пола передумать, прежде чем кто-нибудь узнает о его отказе жениться на мне.

— Леди Клэр... — Дело оказалось сложнее, чем он думал. Бедняжка явно считала, что попала в безвыходное положение и лишь лорд Пол может ее выручить. — Вы знаете, где он сейчас находится?

— Нет.



— Лорд Пол в «Рейнолдсе». И он по уши в долгах. — Алекс понизил голос: — Вы колеблетесь из-за проклятия ведьмы?

Она посмотрела на небо и хмыкнула:

— Пожалуйста, проявите фантазию. Кто-то приписывает мои неудачи родовым проклятиям, проклятым подаркам или даже древним римским чарам. У меня есть целый набор вариантов, к которым можно добавить женихов, которые погибают, заболевают или калечатся. Мне все их перечислить?

Алекс улыбнулся, услышав в ее голосе вызов:

— Если хотите поделиться, то я вас не буду сдерживать.

На губах Клэр появилась довольная улыбка, ее глаза вспыхнули. Она была еще милее, чем ему показалось сначала.

— Итак, лорд Тант потерял ногу всего через час после того, как предложил мне выйти за него. Лорд Ривертон вынужден был покинуть страну из-за дуэли. День, когда этот человек сделал мне предложение, он решил отпраздновать в постели чужой жены. Их обнаружил ее муж. — Голос леди Клэр смягчился: — Лорд Арчард умер от лихорадки. — В ее глазах отразилась боль, которую она испытала после сегодняшнего позора. — Теперь вы понимаете, почему мне нужен лорд Пол.

С высоко поднятой головой она отвернулась от Алекса.

Он хотел было взять ее за руку, но передумал. Он не слишком хорошо умел утешать и обычно маскировал свою неловкость беспечностью. У него не было желания уничтожить лорда Пола, заставив при этом страдать других людей. Пока она не начала плакать, он все еще имел возможность довести это дело до успешного конца.

Сжав кулаки, Алекс почувствовал, как к нему возвращается решимость. Он не мог позволить себе сбиться с выбранного пути. Действия, предпринятые им в этот вечер, должны были определить дальнейшую судьбу как его самого, так и этой девушки.

— Скажите, сколько женихов у вас было, включая лорда Пола? Четыре? Я уверен, что вы найдете другого мужчину, я гарантирую вам это.

Клэр резко повернулась лицом к Алексу. Ее глаза метали молнии. Она гордо вздернула подбородок, подобрала юбки



и быстро прошла мимо него, зацепив подолом ногу мужчины. Резко остановившись, она развернулась и спросила:

— Как вы узнали, что лорд Пол разорвал помолвку? — В ее голосе чувствовалась сила, которая свидетельствовала о твердом характере и уме девушки. — Я сама узнала об этом только сейчас. К тому же, насколько мне известно, вы не были друзьями.

Алекс почувствовал легкую грусть, и это немало удивило молодого человека, ведь лорд Пол уже успел научить его сомневаться в собственной доброте. Он шел к этому моменту много месяцев и не собирался сдаваться, особенно сейчас, когда увидел отчаяние в ее глазах.

Клэр стала частью его плана, когда она решила выйти замуж за лорда Пола. Она собиралась стать его женой и маркизой, а он должен был заставить лорда Пола держаться от нее и ее богатства подальше. Алекс хорошо знал этого человека и потому не доверял ему. Если бы лорд Пол был в отчаянии, он мог бы попытаться убедить Клэр сбежать с ним в деревушку Гретна-Грин¹.

В теории план казался идеальным, но выполнить его на практике, учитывая характер Клэр, оказалось сложнее. Тем более что его влекло к ней.

— Новости распространяются быстро. Я не хочу видеть, как ни в чем не повинный человек будет страдать от его действий. — Алекс пожал плечами. — Как нам избежать скандала? Там, в зале, я видел, как сильно вы расстроились. — Клэр вздрогнула, словно ей все еще было холодно. — Позвольте мне помочь вам. Мы можем договориться на условиях, выгодных для нас обоих.

Клэр склонила голову набок и недоверчиво посмотрела на Алекса. Эта девушка обладала сильным характером и уже успела прийти в себя после новости о разрыве помолвки. Алекс обрадовался, заметив, что она вновь обрела уверен-

¹ Гретна-Грин — небольшая деревня на юге Шотландии. Расположена на границе Англии и Шотландии в устье реки Эск вместе с соседним, более крупным поселением Гретна. (Здесь и далее примеч. пер., если не указано иное.)

Літературно-художнє видання

МАКГРЕГОР Жанна
Безталанна

Роман
(російською мовою)

Керівник проекту *В. А. Тютюнник*
Відповідальний за випуск *К. В. Озерова*
Редактор *С. М. Губська*
Художній редактор *Ю. О. Дзекунова*
Технічний редактор *В. Г. Євлахов*
Коректор *І. В. Набока*

Підписано до друку 27.10.2017.
Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion Pro». Ум. друк. арк. 16,8.
Наклад 4000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а.
E-mail: cor@bookclub.ua

Віддруковано згідно з наданим оригінал-макетом
у друкарні «Фактор-Друк»
61030, м. Харків, вул. Саратовська, 51. Тел.: + 3 8 057 717 53 57

Литературно-художественное издание

МАКГРЕГОР Жанна

Невезучая

Роман

Руководитель проекта *В. А. Тютюнник*
Ответственный за выпуск *Е. В. Озерова*
Редактор *С. М. Губская*
Художественный редактор *Ю. А. Дзекунова*
Технический редактор *В. Г. Евлахов*
Корректор *И. В. Набока*

Подписано в печать 27.10.2017.
Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion Pro». Усл. печ. л. 16,8.
Тираж 4000 экз. Зак. № .

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
Св. № ДК65 от 26.05.2000
61140, Харьков-140, просп. Гагарина, 20а.
E-mail: corp@bookclub.ua

Отпечатано согласно предоставленному оригинал-макету
в типографии «Фактор-Друк»
61030, г. Харьков, ул. Саратовская, 51. Тел.: + 3 8 057 717 53 57

УКРАИНА

- по телефонам справочной службы
(050) 113-93-93 (МТС); (093) 170-03-93 (life)
(067) 332-93-93 (Киевстар); (057) 783-88-88
- на сайте Клуба: www.bookclub.ua
- в сети фирменных магазинов см. адреса на сайте Клуба или по QR-коду



Для оптовых клиентов

Харьков

тел./факс +38(057)703-44-57
e-mail: trade@ksd.ua

Киев

тел./факс +38(067)575-27-55
e-mail: kyiv@ksd.ua

Одесса

тел./факс +38(067)572-44-28
e-mail: odessa@ksd.ua

Приглашаем к сотрудничеству
авторов

e-mail: publish@ksd.ua

Приглашаем к сотрудничеству художников,
переводчиков, редакторов

e-mail: editor@ksd.ua

Молодий маркіз Алекс Пембрук одружується з леді Клер заради помсти. Він хоче завдати страждань лорду Барстоу, який занапастив його сестру. Але пристрасть, що спалахує в серці Алекса, коли він бачить рудоволосу красуню Клер, змусила його забути про все. Відтепер йому не потрібно нічого, окрім тепла її піддатливих губ та ніжного шовку шкіри. Леді Клер так само зачарована гарним на вроду маркізом. Але одного разу вона почула таємну розмову, в якій було названо справжню причину їхнього шлюбу... Серце Клер розбите. Чи стане в Алекса сил повернути її кохання та знову торкнутися бажаних вуст?

Макгрегор Ж.

М15 Невезучая : роман / Жанна Макгрегор ; пер. с англ. Б. Войченко. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», 2018. — 320 с.

ISBN 978-617-12-4179-4

ISBN 978-1-250-11612-3 (англ.)

Молодой маркиз Алекс Пембрук женился на леди Клэр из мести. Он хотел заставить страдать лорда Барстоу, обречшего на смерть его сестру. Но страсть, которая вспыхнула в сердце Алекса при виде рыжеволосой красавицы Клэр, заставила его забыть обо всем. Отныне ему не нужно ничего, кроме тепла ее податливых губ и нежного шелка кожи. Леди Клэр тоже очарована статным маркизом. Но однажды она услышала секретный разговор, в котором была названа настоящая причина их брака... Сердце Клэр разбито. Сможет ли Алекс вернуть ее любовь и вновь коснуться желанных губ?

УДК 821.111
ББК 84(7США)